



Por qué son importantes los idiomas

El logro de las Metas de Desarrollo del Milenio por medio de los idiomas locales

Las Metas de Desarrollo del Milenio (MDM) enfocan el trabajo de promotores, voluntarios, gobiernos y ONG que trabajan en asociación con comunidades vernáculas. El desarrollo lingüístico juega un papel significativo para dar a las comunidades las herramientas para alcanzar esas metas.

Muchas de las poblaciones más pobres hablan lenguas que no son lenguas nacionales ni internacionales. La pobreza, la dificultad para recibir educación primaria, la desigualdad y la enfermedad son desafíos que esos pueblos enfrentan diariamente.

¿Puede el desarrollo de lenguas minoritarias llegar a ser la clave para ayudar a las personas a crear su propia manera de hacer frente a los obstáculos que se presentan en sus vidas?

¿Pueden los sistemas de escritura para lenguas vernáculas y la educación multilingüe llegar a ser herramientas para que las personas construyan un mejor presente y un mejor futuro?

¿Los resultados a largo plazo justifican la inversión de dinero y tiempo?

La respuesta para todas estas preguntas es ¡sí!

En todo el mundo hay comunidades que están descubriendo que utilizando sus idiomas en nuevas áreas de sus vidas, pueden empezar a descubrir soluciones para los retos mencionados en las metas de desarrollo del milenio. El SIL International ayuda a fortalecer a las comunidades etnolingüísticas de todo el mundo a través del desarrollo lingüístico.



El desarrollo lingüístico es una serie de acciones planificadas que una comunidad etnolingüística realiza para asegurarse de que su idioma le sirva para satisfacer sus cambiantes necesidades culturales, políticas, económicas y espirituales, y para alcanzar sus metas.



Cuadros con el alfabeto y palabras en quechua ayudan a los alumnos a captar los conceptos de la lectura aun si se utilizan en aulas en las que se enseña en español.

El SIL International® cree que el desarrollo de la lengua vernácula es esencial para alcanzar las Metas de Desarrollo del Milenio.

El propósito del SIL es desarrollar capacidad para el desarrollo lingüístico sostenible por medio de la investigación, la traducción, la capacitación y el desarrollo de materiales para las comunidades etnolingüísticas minoritarias. El SIL reconoce que el multilingüismo promueve unidad en la diversidad y la comprensión internacional.

Como organización no gubernamental, el SIL tiene rango de asesor especial ante la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y ante el Concilio Económico y Social (ECOSOS) de las Naciones Unidas. El SIL es miembro fundador de la Maaya, la Red Mundial de Trabajo por Diversidad Lingüística.



7500 W. Camp Wisdom Road
Dallas, Texas 75236-5629 USA
www.sil.org
www.sil.org/sil/global/
©2008 SIL International®

Por qué son importantes los idiomas

El logro de las Metas de Desarrollo del Milenio por medio de los idiomas locales



Aprovechando el poder del idioma como herramienta para el desarrollo



Ciento ochenta y nueve estados miembros de las Naciones Unidas adoptaron ocho metas que deben ser alcanzadas para el año 2015. Como se expresa a continuación, el SIL considera que el desarrollo de la lengua vernácula es esencial para alcanzar esas metas.

1 Erradicar la extrema pobreza y el hambre

Mejores ingresos y alivio del hambre en las comunidades etnolingüísticas se logran cuando la información que cambia la vida se da en un idioma que las personas entienden bien. Un promedio más alto de alfabetización a menudo da como resultado un mayor ingreso per cápita.

2 Lograr educación primaria universal

Los programas de educación primaria que empiezan en lengua materna ayudan a los alumnos a aprender más rápidamente la lectura, la escritura y los números. Cuando se les enseña en lengua vernácula, los estudiantes transfieren con facilidad las destrezas de alfabetización a los idiomas oficiales para la educación, lo cual les da las herramientas esenciales para seguir aprendiendo el resto de su vida. Los resultados son una mejora de la autoestima y una comunidad mejor equipada para llegar a ser alfabetizada en idiomas de comunicación más amplia.



Una persona aprende a leer con más facilidad en el idioma que habla mejor.

3 Promover la igualdad de género y facultar a las mujeres

Casi dos tercios de los 875 millones de analfabetos del mundo son mujeres. En las comunidades etnolingüísticas a menudo se anima a los muchachos a interactuar con otros en los idiomas de comunicación más amplia. Sin embargo, lo típico es que las muchachas se queden cerca de la casa donde el idioma local a menudo es el único que se habla. La investigación demuestra que las niñas y las mujeres que se educan en idiomas conocidos por ellas permanecen en la escuela más tiempo y logran mejores resultados educativos que las que no reciben instrucción en lengua materna.

4 Reducir la mortalidad infantil

El índice de mortalidad de los niños menores de cinco años se reduce cuando la información acerca de la prevención y el tratamiento de enfermedades se da en idiomas locales. En cambio, la poca comprensión puede llevar a confusión peligrosa y hasta fatal. Las comunidades etnolingüísticas pueden combatir la diarrea, la malaria y otras enfermedades comunes cuando tienen los recursos y la posibilidad de obtener conocimiento esencial de salud.

5 Mejorar la salud materna

Una madre puede cuidar mejor de sí misma y de su familia cuando sabe leer y escribir en su lengua materna y tiene acceso a información sobre la salud en un idioma que entiende bien. El desarrollo lingüístico facilita la introducción de nuevos conceptos y la traducción precisa de nuevos términos.

6 Combatir el VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades

Las personas de las comunidades etnolingüísticas son vulnerables al VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades debido en parte a la falta de información esencial en lengua materna. Los materiales de lectura en lenguas vernáculas que tratan de higiene, nutrición, y prevención y tratamiento de enfermedades han demostrado que son buenos para mejorar la salud y la expectativa de vida. La información culturalmente relevante elimina conceptos erróneos que rodean al VIH/SIDA.

7 Asegurar la sostenibilidad del medio ambiente

Los principios de preservación del ambiente se comunican a través de literatura producida por programas de desarrollo lingüístico. A medida que las poblaciones locales aprenden tecnología adecuada y a la vez aprovechan el conocimiento tradicional de la flora y la fauna, satisfacen sus necesidades económicas y protegen el ambiente.



Durante un proyecto de desarrollo lingüístico, los pobladores de Ambai de Papua, Indonesia, aprendieron que la tala de los mangles había producido erosión.

8 Promover una asociación global para el desarrollo

La coparticipación global entre las comunidades etnolingüísticas y la sociedad nacional e internacional requiere comunicación y comprensión. La revitalización de la lengua materna asegura que ésta siga ayudando a lograr las metas cambiantes de sus hablantes. Constituye un puente para que la comunidad logre sus metas multilingües más amplias adquiriendo un idioma de comunicación más amplia. El desarrollo lingüístico facilita el intercambio de conocimiento tradicional y pone a disposición los beneficios de las tecnologías globales de información y de comunicación.